

Русская пресса постсоветской Литвы: динамика изменений

Бируте Синочкина

Вильнюсский университет, Литва

Цель настоящей статьи – на основе количественных показателей, а также анализа жанрово-тематического наполнения периодических печатных изданий проследить основные тенденции изменений, наблюдаемых в сфере русскоязычной прессы независимой Литвы, и выявить их причины. Объектом исследования явились издаваемые в Литве газеты и журналы на русском языке, номенклатура и тиражи которых претерпели существенные изменения в силу кардинальных перемен в экономической и общественно-политической жизни страны. Выбор для анализа именно данного сегмента медиасистемы обусловлен растущей актуальностью изучения социальных институтов, обслуживающих этнические и языковые меньшинства в современной Европе, что, в частности, связано с расширением Европейского Союза на Восток и более глубинным осмыслением вопросов межэтнических отношений в странах – его участницах.

Пресса как одна из составляющих информационного пространства, источники анализа

Как известно, независимые от власти средства массовой информации являются непременным атрибутом гражданского общества, где их роль чрезвычайно велика. «Прежде всего, именно они обеспечивают население достоверной и актуальной информацией о наиболее важных для граждан событиях. Во-вторых, они участвуют в выражении и формировании общественного мнения о тех или иных политических институтах, об экономической, политической, культурной и других сферах жизни общества. В-третьих, СМИ реализуют образовательную функцию, которая, в свою очередь, связана с функцией социализации и, по существу, перерастает в нее. Кроме того, СМИ в правовом гражданском обществе осуществляют, опираясь на общественное мнение и на закон, функцию критики и контроля. И, наконец, самое главное. Именно СМИ выступают в гражданском обществе инструментом диалога между различными социальными группами» (Дзялошинский: 2002). В странах с молодой демократией СМИ призваны сти-

мулировать процесс созидания этого гражданского общества, а изменения в средствах массовой информации, в свою очередь, свидетельствуют о происходящих в обществе сдвигах, в частности в сфере его консолидации.

Наша задача – проследить, как менялись русскоязычные СМИ Литвы с восстановлением государственной независимости в отношении количественном и качественном. Для получения объективной картины, разумеется, следовало бы анализировать общее информационное пространство Литвы, обслуживаемое русским языком на разных носителях (пресса, радио, телевидение, Интернет, информагентства), поскольку изменения в каком-либо из этих секторов с непременной влекут за собой изменения в других. Однако вначале следует рассмотреть различные сферы медийного пространства по отдельности, чтобы в дальнейшем можно было проанализировать взаимозависимости между ними.

Стремительно завоевывающие медиaprостранство новые каналы и формы распространения информации не лишили, однако, жизнеспособности традиционные массмедиа – прессу, и в первую очередь ежедневные газеты. Последние подразделяются на: национальные и локальные (городские, уездные, районные и т. п. – по месту издания, тематике публикуемых материалов и географическому охвату аудитории), универсальные, общего характера, и специализированные (по целевой аудитории и предназначённости – профессиональные, ведомственные, рекламные, для проведения досуга, по видам хобби и т. п.). Следует, однако, отметить, что в последнее время так называемые универсальные газеты, стремясь охватить как можно более широкую читательскую аудиторию, стали выходить с различными тематическими приложениями (вложениями): рекламными, спортивными, развлекательными, о стиле и образе жизни, посвященными здоровью и т. п., а специализированные (например, рекламного характера) помещают, помимо профильных материалов, новостные, аналитические, публицистические и занимательно-развлекательные (пример тому – ставшая чрезвычайно популярной «Экспресс-неделя»). Подобная гибридность делает любую рубрику в известной мере условной. К тому же эти рубрики многократно пересекаются, не выдерживая единства основания деления: так, локальные издания должны, в свою очередь, делиться по целевой аудитории, предназначённости и т. п. Классификация печатных СМИ зависит во многом и от того, кем и с какой целью она осуществляется. В рекламных каталогах периодических изданий Литвы, например, вся русскоязычная пресса нередко трактуется как специализированная, т. е. предназначенная для определенной аудитории, составляющей лишь небольшую часть всех потенциальных читателей в масштабе страны, и далее не систематизируется¹. Хотя имеются

¹ К числу специализированных все русскоязычные издания Литвы относит, например, компания *Observer Lietuva*, занимающаяся мониторингом прессы и медиаисследованиями (Индекс прессы 2006).

определенные критерии, по которым печатное издание позиционируется как журнал (периодичность издания, его предназначенность, внешний вид, объем, характер публикуемых материалов), на деле не всегда легко провести грань между журналом и, например, газетой-еженедельником. Эту условность и относительность классификации прессы придется иметь в виду и при анализе русскоязычной периодики в Литве.

За полтора с лишним десятилетия независимости Литвы в стране появилось и кануло в Лету немало печатных СМИ, а выжившие претерпели весьма существенные трансформации. Количественная информация о выходящей и вышедшей в Литве периодике на русском языке может быть получена из разных источников: библиографических сборников, выпускавшихся Книжной палатой Литвы, ныне Центр библиографии и книговедения Национальной библиотеки Литвы им. М. Мажвидаса („Spaudos metraštis“, „Bibliografijos žinios. Serialiniai leidiniai“, „Lietuvos spaudos statistika“), а также данных, регулярно публикуемых Департаментом статистики Литвы („Lietuvos spauda, kultūra ir sportas: Statistikos rinkinys“). Однако это чисто количественная, обобщающая некоторые показатели информация, могущая дать лишь представление об удельном весе русскоязычной прессы (количестве наименований газет и журналов, их периодичности, совокупном разовом и годовом тираже) на фоне всей выходящей в Литве в определенный исторический момент. Так, представление о том, какое место занимало издание газет на русском языке среди всей газетной продукции Литвы в 2005 г. дает табл. 1. Но разрозненных выходных данных недостаточно для того, чтобы проследить хронологию трансформаций в сфере русскоязычных печатных СМИ Литвы и, главное, – выявить основные тенденции этих изменений.

Обширные сведения о конкретных периодических изданиях, вышедших в Литве на русском языке с момента восстановления независимости, содержит Сводный каталог Литовской интегральной библиотечно-информационной системы (ЛИБИС), в котором их представлено, по моим подсчетам, свыше 80. Следует, однако, учесть, что в интегральном каталоге в принципе фиксируется все, вплоть до разовых изданий, которые по своим выходным данным соответствуют периодическим (например, туда попал единственный вышедший в 2003 г. номер газеты «На защите демократии»: специальный выпуск газеты “Укининко патареяс” / [ЗАО “Авиабалтика”]), или эфемерных изданий вроде “Capital Consul”: еженедельник для столицы (вышло 2 номера в 1996 г. и 2 номера в 1997 г. – видимо, газета выходила на стыке лет). Каждая карточка каталога может быть представлена и как краткое, и как полное описание издания, содержащее немало полезных сведений, вплоть до того, какие библиотеки Литвы и какими именно номерами описанного издания располагают. Для дальнейшего исследования подобная база данных ценна тем, что это электрон-

ный ресурс (доступный в Интернете по адресу <http://www.libis.lt/lt/welcome.html>): через поиск в нем можно мгновенно отыскать нужное издание – если оно там, разумеется, есть, поскольку пределы возможностей свойственны и данному источнику библиографической информации.

В каталоге заложен механизм систематизации, и пользователь, обнаружив интересующее его издание, может увидеть документы, связанные с данным предметно и тематически, а также получить по запросу списки (тезаурусы) однотипных изданий. В ЛИБИС есть рубрика «Сериальные издания», однако в ней представлены в основном продолжающиеся, а не периодические издания, и с помощью поисковой системы нельзя (во всяком случае, мне не удалось) получить номенклатуру всей периодической печати на определенном языке. В рубрике «Русские Литвы. Периодика» числятся лишь 3 журнала: «Русское слово», «Лад» и «Голос Литовской православной епархии». На запрос «Газеты» система выдает список из 207 наименований изданий, которые могут быть отсортированы по алфавиту или году выпуска, но не по языку, и куда не вошли специализированные, региональные или недолго просуществовавшие газеты.

Таким образом, с помощью электронного ресурса ЛИБИС можно получить подробные сведения о периодическом издании, если известно его наименование (или хотя бы его часть). Кроме того, оказалось, что некоторые периодические издания в каталог ЛИБИС не попали. Так, в нем не зафиксирована выходившая в Литве накануне независимости и в первые ее годы газета «Согласие» (упоминаемая лишь как документ, связанный с изданием «Возрождение». Данная лакуна вызвана, скорее всего, тем обстоятельством, что «Согласие» не было нелегальным, но было неофициальным изданием и, следовательно, своих обязательных экземпляров по библиотекам не рассылало.

Не исключено также, что «Согласие» в электронной базе данных трактуется не как самостоятельное издание, а как приложение к «Возрождению» (русскоязычной версии издания „Atgimimas“, информационного бюллетеня «Саюдиса»²), несмотря на то, что газета «Согласие» прекратила свое существование в 1991 г., тогда как русскоязычное «Возрождение» – уже в 1989 г. В традиционном, «бумажном», каталоге Национальной библиотеки Литвы им. М. Мажвидаса «Согласие» интерпретируется как отдельное издание, и номера его имеются в фондах. В интегральном каталоге ЛИБИС мы находим, как уже отмечалось, культурно-просветительный журнал «Лад», издававшийся в 1991–1998 гг. Ми-

² *Sauodis* (лит. *Sąjūdis*), первоначальное название «Литовское движение за перестройку», – общественно-политическая организация, возглавившая борьбу за восстановление независимости Литвы.

нистерством культуры и образования Литвы и Департаментом по делам национальностей при Правительстве Литовской Республики, однако там отсутствует его предшественник – журнал «Словесник»³. Журнал же Союза писателей Литвы «Вильнюс» с небольшими вариациями описания представлен трижды – в качестве различных изданий. Таким образом, данные ЛИБИС в отдельных случаях нуждаются в корректировке и дополнениях.

Русскоязычная периодика и общие тенденции изменения рынка печатных СМИ в Литве (1990–2006)

Используя данные, представленные в интегральной информационной системе ЛИБИС, а также ряде других библиографических и статистических источников, мы собрали воедино сведения о периодической печатной продукции, выпускавшейся в Литве на русском языке с момента восстановления независимости. Следующая задача – рассмотреть, как изменялось во времени анализируемое медиапространство, какие тенденции превалировали не только в нем, но и в сфере печатных СМИ Литвы в целом. Хронологически наше исследование охватывает относительно небольшой временной период, однако это были годы, когда в стране, восстановившей государственность, происходили кардинальные перемены: сменился общественный строй, изменился статус русского языка, русское население из государствообразующей нации (как это было в СССР) превратилось в национальное меньшинство, на место «плановой» (регулируемой сверху) советской экономики пришел свободный рынок (со всеми его плюсами и минусами), законам которого отныне вынуждены были подчиняться и СМИ. Согласно Конституции Литовской Республики⁴ и по Закону Литовской Республики об общественной информации (*Visuomenės informavimo įstatymas 1996*) они уже не могли быть государственными, перестали финансироваться из казны⁵ и должны были отныне изыскивать собственные средства к существованию и учиться выживать

³ О том, что журнал «Лад» является преемником «Словесника» и был создан «на его базе», см. в редакторской статье последнего номера журнала (Словесник 1990: 1).

⁴ См. ст. 44 Конституции Литовской Республики, где провозглашается запрет цензуры и зафиксировано положение о том, что государство, политические партии, общественно-политические организации, другие институты или лица не могут монополизировать СМИ.

⁵ Финансовую помощь государство имеет право оказывать лишь культурно-просветительским и изданиям национальных меньшинств через посредство специальных фондов. Сопоставительный анализ законодательной базы стран Балтии в области СМИ см. в (Регулирование 1998).

в новых условиях рыночных отношений⁶. Для очень многих периодических изданий, унаследованных от «старого мира», это был период поисков, утрат и (к сожалению, не всегда) обретений. Табл. 2 дает представление о том, как менялись во времени подзаголовки вильнюсских «Вечерних новостей» – от старого *чей орган* к более новым, отражающим профиль газеты и ее предназначенность (см. табл. 2). Фиксируемые каталогом данные охватывают весь период бытования издания (и советский, и независимый), однако существенные изменения (помимо менявшейся географии распространения газеты), как видим, наблюдаются лишь с февраля-марта 1990 г. В табл. 3 представлены менявшиеся выходные данные газеты «Эхо Литвы» уже в интересующее нас время (1990–2001).

Пресса Литвы, в том числе на русском языке, не могла не откликнуться на изменения, произошедшие в жизни государства. Более того, сдвиги в этом секторе информационного пространства начали происходить еще до восстановления государственной независимости Литвы и они же способствовали этому восстановлению.

Литовское движение за перестройку «Саюдис» как организация было официально зарегистрировано 16 марта 1989 г. Оно выпускало самиздатский информационный бюллетень „Sąjūdžio žinios“, тиражируемый множительными аппаратами, и легальный еженедельник „Atgimimas“. После нескольких номеров на литовском языке газета „Atgimimas“ начала выходить также в версии на русском языке («Возрождение»), затем стала выходить самостоятельная газета «Саюдиса» на русском – «Согласие» (1989–1991)⁷.

Это был подлинный образец новой прессы, соответствовавший духу тогдашнего революционного времени. Спросу на эту русскую газету могло бы позавидовать любое из теперешних национальных периодических изданий на государственном языке, а резонанс ее выходил далеко за пределы Литвы. Вот что пишет, например, об этом издании в своих воспоминаниях известный общественный деятель, депутат Российской государственной думы Вячеслав Игрунов (2002): «В январе 89-го года вышла первая русскоязычная газета Саюдиса – «Согласие». Была прекрасная газета. Ее формальным редактором был Юра Ефремов, а фактически вела всю газету Люба Черная. Эту газету мы стали закупать просто сотнями сначала, а потом уже и тысячами и обменивали эту газету... Раздавая эту газету, мы получали информацию о неформальных политических клубах. Потом таких газет стало много. Появилась «Атмода».

⁶ Именно данное обстоятельство (непрофессиональный менеджмент) и погубило многие популярные в прошлом издания, в частности любимую вильнюсцами «Вечерку». Об этом рассказывает в своем интервью опытный журналист Нина Мацкевич (Liandzbergienė 2004: 5).

⁷ См. об этом подробнее в (Википедия).

«Возрождение» и «Согласие» и явились, по сути, в Литве первыми СМИ на русском языке нового времени, хотя календарно относились к старому. Эти газеты были крайне востребованы, поскольку помогали ориентироваться людям, находившимся порой в состоянии шока от обилия новой, ранее скрываемой информации, когда пересматривались ценности, рушились привычные каноны и казавшийся неизменным уклад самой жизни. Замечу попутно, что нетитульная часть населения Литвы особенно нуждалась в такой информативной поддержке. Издания «Саюдиса» не только информировали, анализировали, они формировали гражданское общество. В этом плане с ними не может сравниться ни одно из русскоязычных печатных СМИ независимой Литвы. Правда, газета «Согласие» не была коммерческим изданием. У них была высокая идея и возможность работать на эту идею – пока такая финансовая возможность была. Литовский „Atgimimas“ благополучно выходит по сей день.

Таким образом, русские издания «Саюдиса» являют собой как бы предтечу русскоязычной прессы независимой Литвы. Для того чтобы увидеть, как менялся в анализируемый период ландшафт этой прессы в Литве, я выделила между двумя крайними точками – время провозглашения независимости Литвы и сегодняшний день – промежуточную, 1995 год, когда в Литве выходило наибольшее количество газет и журналов на русском языке⁸. Как я предполагаю, сопоставив три проделанных горизонтальных среза (количественные показатели выпуска прессы на русском языке, зафиксированные статично – в определенный временной момент), можно будет увидеть изменения в области издания русскоязычной прессы по вертикали, то есть в динамике.

Следует отметить, что русская пресса Литвы – объект мало изученный. Больше всех в этой области сделала, по-видимому, Нина Мацкевич, проанализировавшая состояние русской прессы в Литве (Мацкевич 1997)⁹. Автор обзора собрала и, классифицировав, представила данные о газетах и журналах, выходящих в Литве на русском языке, указав их издателей, периодичность выхода, тираж (разовый и годовой)¹⁰. Следует отметить, что узнать реальный тираж периодического издания в Литве – задача не из легких. Хотя пункт 1 статьи 36 Закона Литовской республики об общественной информации (Visuomenės informavimo įstatymas 1996) гласит,

⁸ Исследователи развития литовской прессы также выделяют 1995 г. как наиболее «урожайный» на газеты. С этого времени количество издаваемых в Литве наименований газет начинает снижаться, а растет лишь число журналов. См. об этом подробнее (Nevinskaitė 2001).

⁹ Не указанное в работе время исследования вычислено нами предположительно по составу зафиксированных в обзоре периодических изданий.

¹⁰ Представляется, однако, что годовой тираж получен путем простого умножения разового на количество номеров за год, что является некоторым упрощением.

что «в каждом издании должны указываться его тираж, установленные Стандартом Литвы другие издательские данные», реально тираж указывают лишь очень немногие периодические издания. В своих выходных данных тираж указывают лишь те из них, которые ни с кем не конкурируют в борьбе за рекламу: это либо локальные издания, либо издания, рассчитанные по своему профилю на узкую целевую аудиторию (иногда объединяющие оба аспекта). Так, «Клайпеда» (окружная и городская газета, выходит на лит. и русск. яз. 6 раз в неделю, номер от 7 марта 2006 г.) указывает тираж: 17940 экз. (14414 – на лит. яз., 3526 – на русск.). Или клайпедский же литературно-культурный ежемесячник «Слово» (№ 6, февраль 2005 г.) – 2000 экз. Висагинский «Сугардас» сообщает о себе, что его тираж – 4500 экз. Висагинская рекламная бесплатно распространяемая газета «В каждый дом» с законной гордостью указывает свой тираж – 10500 экз. (2006 г.). В каталожной карточке недавно появившегося издания «Горячий комментарий» (выходит 2 раза в месяц на лит. и русск. яз., позиционирует себя как газета аналитическая), указан (для русскоязычной версии) его тираж: 6000 экз. В самом издании тираж фиксируется с большей точностью: так, в № 11 (21) от 25 мая–8 июня 2006 г. отмечено, что тираж данного литовского номера составляет 10 224 экз., а русского – 6050. Подобная запись – большая редкость, так как подлинный тираж издания чаще всего является коммерческой тайной. В прошлом тиражи (большие!) периодических изданий указывались чаще, но тогда газеты и журналы издавались на казенные деньги, и нигде не сообщалось, что даже бóльшая часть тиража могла оставаться не востребовавшейся и шла под нож. То есть декларируемый тираж (даже если он и соответствует истине) не всегда свидетельствует о степени популярности издания у читателей. Так, Н. Мацкевич в уже цитированном интервью отмечает, что газета «Эхо Литвы» к концу своего существования выходила мизерным тиражом в 2000 экз, но 46% даже этого количества списывалось в макулатуру (Liandzbergienė 2004: 6). Правда, покойный ныне заместитель главного редактора «Эха Литвы» Борис Закс в своем интервью ИТАР-ТАСС в марте 2001 г., объясняя причины банкротства газеты (преемницы официоза «Советская Литва») называет другую цифру: «Из-за долгов, которые превышают сотни тысяч литов ... издательство отказалось в пятницу печатать очередной номер тиража, который составляет примерно 5 тыс. экземпляров». Далее следует комментарий агентства: «Эхо Литвы» является закрытым акционерным обществом /ЗАО/. Основными пакетами акций владеют два юридических и одно физическое лицо. Из-за сложной экономической ситуации в Литве они попали в финансовый «цейтнот», сами оказались в незавидном положении, и хотят продать газету, но не находят покупателей. Власти отказали в помощи. Ежедневник, пользующийся большой популярностью среди

русскоязычного населения Литвы, издается более 60 лет». «Сложную экономическую ситуацию в Литве», популярность издания и осуждение властей, которые «отказывают в помощи», оставим на совести комментаторов. Остается лишь добавить, что приведенная заметка помещена под характерным заголовком: «В Литве не осталось русскоязычных газет» (Закс 2001).

Сегодня, когда пресса издается на кровные, ею самой заработанные деньги, тиражи соотносят с количеством потенциальных потребителей, хотя определенный остаток невостребованной продукции, очевидно, неизбежен. Ср. характерное в этом плане примечание «Экспресс-недели» на рекламном листке их издания о высоком проценте продажи розового тиража:

Тираж «Экспресс-недели» превышает тираж всех других издаваемых в Литве на русском языке изданий. Большая его часть раскупается в Вильнюсе и Вильнюсском районе, остальная – в других крупных городах Литвы. Тираж одного номера в весенний период 2005 г. составил свыше 67 000 экземпляров (продается 90 проц. общего количества).

Декларируемый изданием тираж подтвержден экспертизой лицензированного аудиторского предприятия «Аудиторы и консультанты» (тел. (8 5) 233 73 36)¹¹.

В приведенном рекламном тексте обращает также на себя внимание стремление авторов аргументировать достоверность декларируемых сведений о тираже издания ссылкой на возможность их авторитетного подтверждения.

Получить более или менее объективное представление о тиражах изданий (или хотя бы о соотносительности тиражей однотипных изданий) можно из данных рекламных агентств, предлагающих разместить рекламу в тех или иных изданиях. Предполагается, что данные им сообщают сами издатели, но анализ показал, что рейтинг тиражей, демонстрируемый рекламными агентствами, в общих чертах совпадает с рейтингами читаемости, которые регулярно (раз в 3 месяца) публикуют компании по опросу общественного мнения. В табл. 4 представлена одна из подобных сводок рекламного агентства с данными о тиражах выходящих в Литве газет на русском языке.

Встречаемые же в литературе цифры тиражей русскоязычных печатных СМИ Литвы заметно расходятся, в первую очередь в зависимости от того, кому принадлежит исследование и публикация. Сопоставим, для сравнения, с вышеприведенными данные, содержащиеся в официальном докладе МИД России «Русский язык в мире» (Доклад МИД РФ 2003), вышедшем отдельной книгой:

¹¹ Источник: <www.savaite.lt/img/pdf/ned_kodel.pdf>. Перевод с литовского наш.

В настоящее время в Литве выходят еженедельные газеты «Обзор» (тираж – около 15 тыс. экз.), «Литовский курьер» (тираж – 14 тыс. экз.), являющиеся дайджестами российских и литовских СМИ и ежедневная «Республика» (тираж – более 16 тыс. экз.), представляющая собой переводной вариант одноименной литовской газеты, «Экспресс-газета» (тираж – 10 тыс. экз.), в основном публикующая на русском языке телепрограммы местного и кабельного телевидения. Помимо республиканских изданий в городах с компактным проживанием русскоязычного населения печатается 21 газета на русском языке. Однако тираж данных газет невелик и сфера их распространения ограничивается отдельным городом или уездом. Крупнейшими являются ежедневные городские газеты «Клайпеда» и «Сугардас-ТВ» (г. Висагинас)¹².

Итак, данные о тиражах разнятся, но в любом случае цифры, полученные из различных источников, дают возможность определить, кто лидирует на сегодняшнем русском медиарынке Литвы. Сопоставим, в частности, официально публикуемые рейтинги читаемости ежедневных газет (диагр. 1) и еженедельников по Литве (диагр. 2) и Вильнюсу (диагр. 3).

Опросы населения, проводимые компаниями по изучению общественного мнения, дают представление о том, как выглядят в общем рейтинге периодики (по Литве и Вильнюсу) печатные СМИ на русском языке, которые дожили до сегодняшнего дня – это одна переводная газета («Республика»), два дайджеста литовской и российской прессы («Обзор» и «Литовский курьер») и чрезвычайно популярное рекламно-информационное издание «Экспресс-неделя» (программа ТВ и понемногу обо всем).

Особо следует сказать о региональной, или локальной, прессе. Так называемые национальные СМИ, распространяемые в масштабах страны, читают в основном в крупных городах¹³, больше всего – в Вильнюсе (отсюда и столь разительное расхождение в рейтингах читаемости по Вильнюсу и по Литве в целом). По этой причине в рейтингах читаемости обычно фигурируют две цифры: по Литве и Вильнюсу. Второй показатель для русскоязычной прессы обычно значительно выше. На местах предпочитают свои СМИ, которые и о мировых новостях сообщают, и события местного значения, не попадающие на страницы «больших» газет, освещают.

¹² В редакционном предисловии к тексту доклада отмечается, что «предлагаемое вниманию второе издание доклада «Русский язык в мире», составлено, как и предыдущее, на основе материалов, подготовленных российскими дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями».

¹³ О читательских предпочтениях, в том числе и относительно прессы, различных групп населения Литвы см. подробнее в данных национального социологического опроса «Объем чтения, его направленность и потребности в нем» (Skaitymo mastas 2005).

тят¹⁴. Даже в Клайпеде, крупном портовом городе, первые строки рейтингов читаемости занимают местные газеты. На диагр. 4 представлен рейтинг читаемости региональных газет, среди которых находим и русский вариант газеты «Клайпеда».

Анализ изменений русскоязычного сектора рынка печатных СМИ в Литве показал, что его динамика во многом отражает общие тенденции, характерные для прессы Литвы в целом и мировой прессы: во всем мире «бумажные» газеты сдают свои позиции под напором более оперативных электронных СМИ, объемы газет (вместе с ростом удельного веса рекламы в них) увеличиваются, а их тиражи падают. Зато растет число и увеличиваются тиражи журналов, предназначенных для целевой аудитории и способных служить красочной (высокого полиграфического качества) «оберткой» для рекламы, о чем убедительно свидетельствует статистика (Тенденции мировой прессы 2004). Рост числа газет, их читаемости и, соответственно, тиражей в первые годы независимости Литвы (точнее, в непосредственно предшествующий ей период – с 1988 г.) был связан с ростом гражданской активности людей, с желанием понять суть происходящих процессов и изменений, быть их участником. «В 1988–89 гг. именно печать, радио и телевидение начали сообщать факты из истории Литвы, которые раньше скрывались – о независимой Литве 1918–39 гг., о советской оккупации и сопротивлении ей, в котором погибли или были сосланы на необитаемые просторы Сибири миллионы людей. Впервые в истории СМИ стали говорить горькую правду о преступлениях компартии и КГБ, стараясь, чтобы люди привыкли к мысли о том, что независимость Литвы совершенно возможна. По призыву журналистов сотни тысяч человек собирались на грандиозные митинги и демонстрации, которые начали разрушать социалистическую систему» (СМИ Литвы 2002). Доверие к прессе в те годы составляло 70–75%, и пресса по данному показателю соперничала с церковью¹⁵, что удивительно для такой традиционно католической страны, как Литва. Рост же количества изданий в первые годы независимости связан с переходом к рыночным отношениям, «разгосударствлением» прессы, появлением медиарынка, где свои коммерческие способности мог испытывать любой, уже поторговавший к этому времени, например, металлом или подержанными автомобилями и заработавший начальный капитал. С середины 90-х годов этот всплеск и числа газет и

¹⁴ Преподаватель Института журналистики Вильнюсского университета, многолетний сотрудник радиостанции «Голос Америки» Ромас Сакадолюскис именно в районных газетах, а не в общенациональной печати склонен усматривать проявления подлинной гражданской журналистики, начало которой было положено изданиями «Саюдиса». См об этом (Гинталайте 2006).

¹⁵ О степени доверия населения Литвы к средствам массовой информации в разные годы см. (Gaidys 2004).

тиражей пошел на спад: издательское дело оказалось весьма непростым, гражданская активность населения пошла на убыль, а уровень жизни большинства читателей (интеллигенции в частности) заставлял их задумываться, могут ли они себе позволить купить газету. Так, читатели с родным литовским языком в то время порой предпочитали русскую «Республику» литовской: меньшая по объему, она была дешевле своего оригинала¹⁶. Зато те же рыночные отношения способствовали росту и количества, и тиражей глянцевого журналов, которые жизненно необходимы рынку, потому что не просто помещают рекламу товаров и услуг, информируя о них потенциальных покупателей (это делают и газеты), а формируют покупательскую потребность. Отсюда и беспрецедентный рост количества выпускаемых журналов (о стиле, доме, образе жизни, женские, мужские и проч.), прежде всего специализированных, предназначенных для целевой аудитории¹⁷. Представление о том, как менялись после 1995 г. количество наименований и тиражи газет и журналов дает табл. 5.

Таковы общие закономерности, характеризующие литовскую прессу в целом: уменьшается количество, тиражи и растут объемы газет, увеличивается количество журналов. С другой стороны, динамика русских СМИ Литвы детерминирована и конкретными местными условиями, своей спецификой, о которых и пойдет далее речь.

Потенциальная аудитория прессы на русском языке в Литве и медиарынок

Пресса на языке национального меньшинства в любом государстве зависит, прежде всего, от численности этого меньшинства, особенностей его распределения по стране (компактное, разрозненное проживание), его сплоченности, общественно-политической активности и, соответственно, потребностей в собственных средствах массовой информации.

Именно относительная немногочисленность русского и русскоязычного населения в Литве обусловила тот факт, что сегодня столь скудна в ней русская пресса, где из газет сумели выжить лишь переводные издания и дайджесты – в отличие от соседних Эстонии и особенно Латвии¹⁸. Что касается журналов, то универсального назначения их на рус-

¹⁶ Об этом вспоминает, в частности, бывший руководитель по развитию издательской группы «Respublika» Фредерикас Янсонас (Liandzbergienė 2004: 5).

¹⁷ Количественные данные по выпуску в Литве газет, журналов, ведомственных газет (1988–1998) см. в (Nevinskaitė 2001).

¹⁸ О различиях с положением прессы на русском языке в Латвии, Литве и Эстонии, объясняемых количеством потенциальной читательской аудитории, наличием или отсутствием заинтересованного в существовании такой прессы бизнеса и степенью

ском языке вообще не издается, немногочисленные бизнес-журналы (типа «Литва представляет», клайпедского *JŪRA-MOPE-SEA*) предназначены в первую очередь не для местного читателя, а на экспорт, их задача – рекламировать товары и услуги (прямая заинтересованность соответствующих бизнес-структур обеспечивает их финансирование). Журнал «Вильнюс» (бывшая «Литва литературная»), орган Союза писателей Литвы как издание просветительское дотируется государством, но его основное назначение – знакомить русского читателя с новинками литовской литературы. И даже в этом своем качестве оно выходит в свет с перерывами в издании и весьма нерегулярно.

Немногочисленная русская аудитория не привлекает рекламодателей, а нет рекламы – следовательно, нет и журналов. Ученые имеют возможность публиковать свои работы на русском языке в научных изданиях, но это, как правило, ведомственные журналы (принадлежащие научным или образовательным учреждениям), а статьи в них печатаются на нескольких языках (лит., англ., русск. и др.), что следует признать вполне рациональным.

Какова же в Литве потенциальная русскоязычная читательская аудитория? Накануне восстановления независимости (перепись 1989 г.) русских здесь проживало всего 345 тыс. чел. (9,4% от общей численности населения), а сейчас их количество уменьшилась до 220 тыс.)¹⁹. Кроме того, следует отметить, что русские в Литве не стали центром культурного притяжения для остального русскоязычного населения. Бывшее когда-то вторым по численности, а ныне занимающее почетное первое место польское национальное меньшинство в советские годы было по преимуществу русскоязычным в силу обстоятельств (было мало польских школ) и, естественно, с изменением в стране статуса русского языка переориентировалось на родной (польский) или государственный (литовский) язык. По последней переписи населения (2001 г.) лишь десятая часть поляков назвала в качестве родного языка русский. Примерно половина остального нетитульного населения Литвы считает русский язык родным, но это в процентном отношении весьма небольшая часть населения²⁰.

гражданской активности русскоязычного населения, см. в аналитической статье «Три страны – три судьбы», опубликованной в международном журнале для деловых людей «Балтийский путь» (Стешенко, Каморская, Вене 2001), где литовский раздел обзора (автор – Татьяна Каморская) озаглавлен: «Литва: по дайджесту на семью».

¹⁹ На 6 апреля 2001 г. в Литве проживало около трех с половиной миллионов человек, а русские составляли 6,3% всего населения, причем с учетом эмиграции последних лет эти цифры уже нуждаются в поправках.

²⁰ Динамику этнического состава населения Литвы и его владения языками можно проследить по данным, представленным на сайте Департамента статистики Литвы <www.std.lt/>.

Русскую прессу в Литве читают не только русские, но и русскоязычные представители других национальностей (в первую очередь, люди старшего поколения). В то же время следует учитывать и владение разных этнических групп населения литовским языком, отмеченное в результатах переписи 2001 г., которое демонстрирует очевидную тенденцию к росту. Уменьшение количества общеобразовательных школ с русским языком обучения, переход всего высшего образования на государственный язык ускоряют и языковую динамику.

Русское население по территории Литвы распределяется неравномерно: около 90% русских живет в Вильнюсе, Клайпеде, Висагинасе (в этом городе 52% населения – русские), более компактное проживание нелитовского населения наблюдается на востоке и юго-востоке Литвы – в Вильнюсском крае²¹.

Относительная немногочисленность населения, предпочитающего читать на русском, не могла не сказаться на судьбах русскоязычной периодики в условиях рынка. Что же происходило с русской прессой в Литве после 1990 г.? Старые общенациональные издания пытались выжить, приспособившись к новым условиям, но им это плохо удавалось – по разным причинам. Одни не могли «отрешиться от старого мира» («Эхо Литвы», преемник «Советской Литвы») и поэтому растеряли читателей, другие, которые не были официозами, не смогли устоять в условиях рынка. Деньги перестали давать, их надо было зарабатывать самим, а зарабатывать надо было уметь. Не выжила и имевшая немало своих читателей появившаяся уже в независимой Литве «Самая государственная» газета «Понедельник» (1994–2001) – оригинальная, яркая, с собственным стилем и «лица необщим выраженьем», которую делала небольшая группа энтузиастов. Явным успехом у читателей пользовались ее сатирические разделы («Слухи от Секретарши», «Новости Пупакенай»), а по своим языковым достоинствам газета не уступала лучшим российским изданиям. «Понедельник» издавался параллельно с литовской газетой „Pirmadienis“ (не являясь вместе с тем ее копией) и продолжал выходить еще некоторое время спустя после закрытия той. Но и явная талантливость журналистов не спасла издание от краха²².

Медиарынок – тоже рынок со своими законами, правилами, жестокой конкуренцией. Издание газеты или журнала – это не только журналистика. И нельзя не согласиться с мнением обозревателя Владимира Скрипова, утверждающего, что разговор о качестве и перспективах русской

²¹ См. данные Департамента статистики Литвы <www.std.lt/>.

²² О языковой игре на страницах газеты «Понедельник» см. подробнее в статье (Синочкина 1999).

периодической печати в Литве следовало бы начинать с экономики²³. Автор говорит о том, что надо хотя бы грубо подсчитать, какие затраты требуются на издание полноценной (то есть – не дайджеста и не телевизионной программы с приложением журналистики) ежедневной газеты. И какой тираж должен быть, чтобы она окупалась, если такая окупаемость возможна в принципе. Перечисляет он, основываясь на опыте нашей и мировой практики, и условия существования газет и журналов, которые выживают в четырех случаях:

- за счет рекламы;
- за счет дополнительного бизнеса, который осуществляется под крышей издания (например, наличие собственной типографии, которая печатает и чужие издания);
- за счет спонсорства (то есть издание кто-то просто содержит, дотируя убытки);
- наконец, за счет огромных тиражей, которые чаще всего обусловлены сочетанием всех вышеперечисленных факторов, а также физическим наличием аудитории для таких тиражей. (Скрипов 2004)

Судьба русских изданий 1990–2006 гг. в Литве – наглядное подтверждение справедливости данных выкладок.

Периодика на русском языке в 1990–2006 гг.: номенклатура изданий

Используя описанные в разделе 2 библиографические источники, сопоставим количественные показатели выпуска в Литве газет и журналов на русском языке проделанных нами трех горизонтальных временных срезов (1990–1995–2006) с учетом типа издания и отмечая новые (для данного года) наименования. В табл. 6 представлены совокупные данные о русскоязычной периодической печати, выходившей в 1990 г., 1995 г. и выходящей в настоящее время.

Как показывает исследование, количество издаваемых в Литовской Республике газет и журналов на русском языке росло из года в год, достигнув пика в 1995 г., а затем постепенно пошло на убыль. В 2006 г. в Литве через сеть ЗАО „Lietuvos spauda“ распространялись следующие газеты на русском языке: 3 национальные газеты общего назначения

²³ Статья В. Скрипова (2004) явилась откликом на дискуссию о русскоязычной прессе в Союзе журналистов Литвы, на публикацию Г. Ляндзбергене в журнале „Žurnalistų žinios“ (Liandzbergienė 2004) и телевизионный диспут по этой же проблематике в одной из передач Ирины Склепович «Частная экспертиза» (на региональном Пятом канале, вещающем на Вильнюс и Вильнюсский край).

(выходящая 5 раз в неделю русскоязычная версия газеты «Республика», еженедельные дайджесты литовской и российской прессы «Литовский курьер» (доступен также в Интернете: <www.kurier.lt>) и «Обзор»; 2 рекламно-информационных издания («Экспресс-неделя» и доступно в продаже отдельно приложение к «Литовскому курьеру» – «ТВ-курьер»); 3 газеты специального назначения: еженедельный «Горячий комментарий» (газета журналистских расследований, русскоязычная версия литовского издания, издается с 2005 г.), выходящий 2 раза в месяц «Домашний доктор в Литве» и ежемесячник «Наша кухня в Литве» (2 последние – приложение к белорусской газете «Толока»). Кроме того, распространялись 5 локальных изданий: выходящая 6 раз в неделю газета г. Клайпеды и Клайпедского уезда «Клайпеда», еженедельная газета г. Висагины «Сугардас», а также выходящие 2 раза в неделю районные газеты «Вести Шальчи» (газета Шальчининкского р-на), «Жеймянос крантай» (газета для общественности Швенчёнского края), «Швенчёнский край» (газета Швенчёнского р-на)²⁴. Из не приведенных в каталоге ЗАО „Lietuvos spauda“ изданий на русском языке следует назвать выходящую дважды в неделю независимую газету для людей Швенчёнского края „Nalšios žinios“, ежемесячник Общины евреев Литвы «Литовский Иерусалим», а также два журнала различной частотности: журнал Союза писателей Литвы «Вильнюс» и международный бизнес-журнал «Литва представляет: политика, экономика, культура».

Как видим, в силу действия законов рынка, в Литве с ее немногочисленным русскоязычным населением шанс на выживание получили лишь переводные периодические издания («Республика»), дайджесты («Литовский курьер» и «Обзор» и телевизионные программы с журналистским гарниром. Региональные издания, как уже отмечалось, должны рассматриваться отдельно, хотя и там оправдывают себя в основном издания, выходящие на нескольких языках. (Исключение составляет разве только «Сугардас», но Висагинас – это особый город и особый случай).

Однако русский дайджест ежедневного «Летувос ритаса», бывшей «Комьяунимо тесы», выходивший раз неделю, а затем и чаще, просуществовав 10 лет (1990–2000), закрылся. Почему прекратилось издание уже существовавшей газеты, принадлежавшей крупному издательскому дому и не испытывавшей, в отличие от многих других, финансовых трудностей? Можно предположить, что ее в конкурентной борьбе победила русская «Республика», которая начинала так же, но из еженедельника превратилась в единственную ежедневную русскоязычную газету Литвы.

²⁴ Подробное описание выходных данных и профиля изданий см. в Lietuvos spauda (2006).

Но ведь обе литовские газеты до сих пор выходят, заполняя каждая свою нишу и находя своих читателей! Думаю, эта переводная газета сдала позиции именно потому, что она традиционно является молодежно-ориентированной, тогда как «Республика» более универсальна в смысле целевой аудитории.

Если русскую газету от литовской отличает только язык изложения, то и читать ее будет прежде всего тот, кто не владеет (или владеет в ограниченных пределах) языком государственным. Во всех остальных отношениях переводное издание проигрывает перед оригинальным уже в том, что новости там неизбежно запаздывают. Овладение же государственным языком представляет реальную проблему для старшего поколения жителей в больших городах и в местах компактного проживания нетитульного населения (напр. в Висагинасе), то есть пресса на русском языке для большинства ее потенциальной аудитории – не единственный возможный печатный источник информации. С совершенным овладением литовским языком издания на родном языке и на государственном могут вступать в отношения конкуренции с учетом достоинств и недостатков конкретного издания. Мне представляется, что интерес к перепечаткам из российской прессы (который несомненен, причем не только у нетитульного населения) – тоже явление временное. Это и ностальгия по исторической родине людей, которые поутру проснулись эмигрантами, и привычка много читать раньше, которую определенной части населения, пенсионерам прежде всего, трудно удовлетворить по причинам материального порядка. Молодежи это не свойственно: новости она все чаще узнает в Интернете, что оперативнее и проще, а не из «бумажных» газет, тем более не из отстающих от оригинала переводов. Телевидение и радио также конкурируют с газетами по части новостей, у них есть свои преимущества: визуальность телевидения как более легкого канала восприятия информации и возможность слушать радио «попутно», занимаясь чем-нибудь другим, не тратя на это времени специально. Таким образом, у молодежной русскоязычной газеты, представляющей собой версию, урезанную или полную, соответствующего литовского издания, были наименее радужные перспективы в плане будущего, что, очевидно, вовремя осознали, сделав соответствующие выводы, ее издатели.

Следовательно, не одни лишь экономические выкладки определяют судьбу русскоязычного издания в Литве – не менее важным оказывается вопрос, для кого именно предназначено издание, каково оно по тематическому наполнению и содержанию, насколько отвечает потребностям своих потенциальных читателей, и каковы, соответственно, его перспективы.

Русскоязычная или русская?

Для того чтобы увидеть, что представляет собой пресса Литвы на русском языке в настоящее время, рассмотрим подробнее общенациональные газеты универсального содержания: ежедневную переводную газету «Республика» и два еженедельных дайджеста – «Литовский курьер» и «Обзор».

Газета «Республика» (ISSN 1392-5881), издаваемая с 1991 г., выходила со следующими подзаголовками, отражавшими эволюцию издания во времени и перемены в его положении среди русскоязычных печатных СМИ: *независимый еженедельник Литвы, независимая газета Литвы, газета для всех, единственная ежедневная газета на русском языке в Литве, единственная национальная ежедневная газета на русском языке в Литве* (с 2004 г.). Начавшись как еженедельный дайджест одноименного литовского издания, газета наращивала выпуск своих номеров, пока не сравнялась по периодичности с оригиналом.

«Республика» сообщает о себе следующие сведения:

Издатель: ЗАО Издательская группа „Respublika“ Размер: 420x280

Количество страниц: 16–40 Периодичность: 5 раз в неделю

Тираж: 20 000–30 000

Цена: 1,50 лита²⁵.

«Республика» в настоящее время действительно является единственной общенациональной газетой на русском языке в Литве, и сравнивать ее просто не с чем. А поскольку даже издатели не именуют ее *русской* газетой, то и говорить о ее целенаправленном воздействии на русское этническое меньшинство в Литве также не приходится. Можно, однако, попытаться увидеть какую-то специфику данной русскоязычной версии газеты при сопоставлении ее с литовским оригиналом. По моим подсчетам, в подаче новостей русский и литовский варианты совпадают примерно на 60–75%), остальной новостной материал – из вчерашнего литовского номера. Русскую «Республику» от литовской отличает и незначительное количество информационно-рекламных и заказных материалов, рассчитанных на ее целевую аудиторию. Специально для русскоязычной «Республики», по моим наблюдениям, регулярно пишет лишь Ростислав Ошеров, ведущий рубрику «Субъективные заметки». Содержательно же различие разноязычных версий «Республики» состоит в основном в том, что несколько страниц русской «Республики» занято перепечатками из зарубежной, по преимуществу российской, прессы (разделы «У газетного киоска», «Будем

²⁵ См. (Impress Teva 2006) <www.impressteva.lt/index.php?id=6918&pid=5093> (10 августа 2006).

здоровы» и др.)²⁶. Причем ссылки на источник нередко даются собирательно: «При подготовке страницы используются материалы...». Русскоязычная «Республика» меньше своего оригинала по объему, что достигается отчасти отсеиванием второстепенного материала (в первую очередь – того, который, как предполагается, не вызовет интереса у русского читателя), а отчасти – за счет уменьшения формата иллюстраций, отчего содержательность номера не страдает. Правда, есть отдельные темы (например, Великая Отечественная война), с различным отношением к которой литовского этнического большинства и русскоязычного населения редакторы и авторы не могут не считаться. Поэтому при полной, практически, идентичности (в оригинальной части) литовского и русского выпусков, материалы, посвященные 60-летней годовщине Победы, заметно различались. Так, если в литовском номере репортаж озаглавлен «Москва: праздничная помпастика и боязнь террора» и акцент там делается на режущие глаз гигантские плакаты ярко-красного цвета, то в русском он помещен под заголовком «60-летие Великой Победы», и там говорится, в частности, о цветах ветеранам и оказываемых им почестях (№ 89 (2398) от 10 мая 2005 г). Автор репортажа с Красной площади – один и тот же, но публикуемые материалы совершенно различны по тону: в литовском преобладает оценочность, в русском (большем по объему) – констатация, и дело тут не в примитивном потакании чьим-то вкусам. Естественно, что читатель, воспринимающий издание как *свое* (если он подписался на него или регулярно покупает), вправе рассчитывать на то, чтобы это издание учитывало его этнопсихологию, ментальность и читательские традиции (отсюда обилие познавательного-занимательного чтения в пятничных номерах), а также сантименты по отношению к исторической родине (которую покинули не его предки несколько веков тому назад, а за пределами которой он сам оказался сравнительно недавно) – в противном случае читатель будет голосовать против издания кошельком. Данное обстоятельство не может не приниматься во внимание издателями и редакторами. Во всем прочем русская «Республика» отличается от литовской лишь языком изложения²⁷.

²⁶ В наличии на страницах газет значительного по объему чтения «для души» многие авторы склонны видеть особенность русской прессы. Так, Г. Береснявичюс, задавшись целью узнать, что представляет собой литовская печать на русском, пишет: «А основное отличие – литовская пресса прочитывается за 10 минут, а на «Литовский курьер» требуется больше часа, а тем, кто помедлительнее, – возможно, даже два часа. Просто оказывается, что русский читатель, в отличие от литовца, – читающий. Ему дай что почитать» (Beresnevicius 2003). Перевод с литовского наш.

²⁷ Отметим попутно, что русский язык издания не лишен недостатков, нередко свойственных языку перевода. Особенно заметно это в характере заголовков, сохраняющих неопределенно-личную глагольную структуру оригинала (напр., *Грозилы прокуратурой* – «Республика» № 38 (2598) от 27 февр. 2006 г.), не отвечающую

Еженедельники «Литовский курьер» и «Обзор» начинались как «чистые» дайджесты российской прессы, оба были задуманы одним человеком и по сей день обладают чертами сходства в своем профиле, хотя с годами разница между ними стала заметнее: жизнь вносила свои коррективы в, как теперь говорят, визию и миссию изданий, причем «Литовский курьер» эволюционировал быстрее.

Вот что рассказывает о рождении «Литовского курьера» в 1995 г. его первый редактор Иосиф Уссер:

Десять лет тому назад случай свел меня с владельцем одной из фирм, желающим издавать газету на литовском языке под вполне подходящим названием „Lietuvos kurjeris“. Я, в свою очередь, посоветовал издавать дайджест русской прессы, поскольку в конце 1994 года, как следствие обретенной независимости, в продаже наблюдался явно ограниченный ассортимент изданий из России, а выходившие в то время в Литве газеты на русском языке форму дайджеста почему-то игнорировали. («Обзор», № 9 (425) от 3–9 марта 2005 г.)

А вот что писала редколлегия «Литовского курьера» в своем обращении к читателям в первом номере газеты:

Дорогой читатель! Эта газета для тех, у кого остались близкие и друзья за пределами Литвы. Переписка сейчас стоит дорого, а информационный вакуум, в связи с отключением «Останкино», возрастает. Поэтому, по мере сил, мы стараемся освещать все аспекты жизни нашего, хотя и ближнего, но, увы, зарубежья. («Литовский курьер», № 1, март 1995 г.)

Предполагалось, что газета «Литовский курьер» (ISSN 1648-2816) будет заменять русскоязычным читателям недоступную по ряду причин российскую прессу, перепечатывая из различных российских изданий наиболее актуальные и интересные материалы. С течением времени, однако, газета менялась: в ней все большее место стали занимать переводы из литовской прессы, а затем и собственные материалы. Смену ориентиров отражают и меняющиеся во времени подзаголовки газеты: *дайджест: еженедельник, еженедельный дайджест зарубежной прессы, русская газета Литвы* (с сент. 2004 г.).

В настоящее время «Литовский курьер» сообщает о себе следующее:

Издатель: ЗАО Литовский курьер

Количество страниц: 48 Периодичность: 1 раз в неделю

Тираж: 30 000

Цена: 1,60 лита

русским традициям озаглавливания. И даже клишированное название новостной рубрики «Одним предложением» на русском почему-то изображается с сохранением литовской начальной буквы заголовка, лишь формально переданной кириллицей.

Газета для русскоязычных. В ней много страниц на темы актуальностей последних дней в Литве и за рубежом, голливудские новости, недельная программа ТВ и др.²⁸

В коммерческом же предложении еженедельника разместить рекламу на его страницах читаем:

Содержание еженедельника – обзор важнейших событий в Литве, также российской и другой зарубежной прессы.

Это полностью отвечает запросам русскоязычного населения Литвы. Ядро этой целевой группы составляют жители крупных городов Литвы в возрасте от 30 до 65 лет, имеющие высшее образование, со средними и выше средних доходами. Отличительное свойство содержания еженедельника «Литовский курьер» – солидность, ориентация на интеллектуального потребителя, без погони за дешевыми кратковременными средствами воздействия²⁹.

Заметим, что в качестве наиболее актуального в издании постулируется уже не освещение жизни России, а события в Литве.

Еженедельник «Обзор» (ISSN 1392-2688), выходящий с подзаголовком *еженедельный независимый интердайджест*, издается с 1997 г. В его первом номере в обращении к читателям говорится:

Одной из особенностей нашей газеты станет достаточно емкий обзор республиканской прессы. Материалы из нескольких десятков изданий на литовском языке будут в переводе регулярно публиковаться на страницах газеты, что позволит читателям иметь наиболее полное представление о событиях, происходящих в нашем государстве. Ведь для многих из вас знакомство с рядом изданий недоступно не только из-за языкового барьера, но и ограничено достаточно высокой стоимостью газет.

<...>

Естественно, материалам из России, СНГ и других стран будет уделено не менее достойное место. Мы познакомим Вас с наиболее интересными публикациями из нескольких десятков изданий, ставших, увы, зарубежными. («Обзор», №1, от 17–23 января 1997 г.)

Таким образом, двух лет, прошедших с начала выхода в свет «Литовского курьера», оказалось достаточно, чтобы стало очевидно: русскоязыч-

²⁸ См. (Impress Teva 2006) <www.impressteva.lt/index.php?id=6918&pid=5247> (10 августа 2006).

²⁹ Информация с интернет-сайта «Литовского курьера», см. <www.kurier.lt/doc/OfferRus.doc> (15.08.2006). Указываемый здесь тираж издания – 25 000. Напомним, что компания Реклама-aston сообщает несколько иные сведения о тиражах анализируемых изданий (см. табл. 4). Разумеется, акценты, расставляемые изданиями в информации о себе, сообщаемой в рекламных целях, во многом зависят от целей и направленности рекламы, что не может не учитываться при оценке подобной информации.

ного читателя не может не волновать происходящее в стране, гражданином которой он является, хотя естественный интерес к России и прежним соседям по бывшему СССР, к Белоруссии и Украине прежде всего, о чем можно судить уже по отбору материалов для перепечатки, сохраняется.

Что же различает эти два сходных по замыслу издания, позволяя обоим сосуществовать в достаточно ограниченном печатном медиапространстве Литвы, обслуживаемом русским языком? Объем статьи не позволяет провести детальный анализ структуры и содержания обоих изданий, однако принципиальное различие, как мне представляется, – в различной аудитории, к которой апеллируют и на которую прежде всего ориентируются еженедельники. «Литовский курьер» – издание для более молодых и обеспеченных, социально интегрированных в общество русскоязычных жителей Литвы, владеющих титульным языком, которым чтение газеты на родном языке представляется комфортным. В расчете на перспективного читателя и стремясь идти в ногу со временем, «Литовский курьер» стал издавать и электронную версию газеты (www.kurier.lt)³⁰, невзирая на риск лишиться при этом какой-то части читателей «бумажной» газеты. «Обзор» – издание в первую очередь для менее обеспеченных читателей постарше, не владеющих или слабо владеющих государственным языком, чей выбор источника печатной информации в силу данного обстоятельства и ограничен рамками двух литовских еженедельников на русском. Не исключено, что именно отсутствие у потенциального читателя возможности выбора обеспечивает «Обзору» и несколько более высокие тиражи, и большую читаемость издания по сравнению с «Литовским курьером». Это люди, которые в результате восстановления в Литве государственности и смены общественной формации больше потеряли, нежели приобрели, что, как нам представляется, принимают во внимание издатели еженедельника. Об этом свидетельствует, в частности, установка редактора, излагаемая в юбилейном номере «Обзора»: «Наша жизнь для многих сумрачная, тяжелая <...> с безработицей и дороговизной, с разгулом преступности и коррупции – все это отражается на страницах газеты. Все это – грустные завоевания капитализируемой демократии, и газета считает необходимым воздавать должное власть держащим» («Обзор», № 50 (100) от 11–17 дек. 1998 г.). Ср. в этом же

³⁰ В одном из медиаисследований интернет-сайт «Литовского курьера» был признан лучшим (наряду с „Verslo žinios“) среди 19 проанализированных сайтов традиционных газет Литвы по степени интерактивности. См. (Budginaitė 2000). Наличие обратной связи с читателем особенно важно в настоящее время, когда в русских изданиях уже нет горячих телефонных линий, а редколлегии «в переписку не вступают».

номере характерный для «Обзора» заголовок: «Власть достойна моральных пощечин!».

О скромном достатке потенциальных читателей «Обзора», на которых в первую очередь ориентируется еженедельник, свидетельствует, в частности, обещание издателей «сделать газету не только интересной, но и экономически выгодной», дав возможность читателям сэкономить 2–3 лита в неделю за счет печатаемых на ее страницах купонов на скидки при приобретении товаров и услуг («Обзор», №1, от 17–23 января 1997 г.). Об этом же говорит и повышенное, в сравнении с «Литовским курьером», внимание еженедельника к социально-экономической сфере, быту (ср. в разделе «Полезная газета» советы, как освежить черствый хлеб, улучшить вкус прогорклого сливочного масла или самим изготовить оконную замазку), саду-огороду и т. п. Ностальгия по прошлому, по России у этой части этнических русских сильнее³¹, а взгляд на сегодняшнюю действительность в Литве более критичен.

Данным различием целевой аудитории вызвано и заметное расхождение в преобладающем тоне собственных публикаций обоих изданий (составляющих, по нашим наблюдениям, вместе с информационно-рекламными и заказными материалами, примерно 20–30% всего объема): взвешенный в «Литовском курьере», в «Обзоре» он по преимуществу более резок. Так, если «Литовский курьер» еженедельно помещает констатирующую обзорную статью о событиях в Литве и значительно реже – критические заметки по какому-то достойному критики поводу (рубрики «Особое мнение», «На острие пера» и т. п.), то в «Обзоре» эту еженедельную статью перманентно отличает явственный налет памфлетности³². Публикуемые же перепечатки и переводы на политические темы в обоих изданиях намеренно берутся из изданий диаметрально противо-

³¹ В этом плане следует отдать должное «Обзору», публикующему немало обстоятельных материалов, связанных с культурно-историческим прошлым России. Й. Уссеру в 2003 г. была присуждена вторая премия открытого федерального конкурса «Петербург. Возрождение мечты» за серию публикаций в специальной номинации для зарубежных СМИ, выходящих на русском языке.

³² Как характерную деталь отметим тот факт, что эти еженедельные обзоры автор (авторы?) подписывает постоянно меняющимися нарочитыми псевдонимами. По форме это имя и фамилия (чаще стилизованные под литовские), об искусственности которых свидетельствует комичность самого сочетания, иногда – откровенный намек на кого-либо из политиков Литвы или иных известных деятелей, на событие, дату, ученое звание, местную топонимику и т. п. Ср. примеры: *Йонас Ивановас, Римвидас Гражвидас, Иван Долбич, Римас Габилитис, Викторас Паровозчиковас, Теодора Разумовене, Ромуалдас Ажуолявичюс, Ромуалдас Козюлинас, Юриюс Сеновайтис, Виталиюс Солоницынас, Миколас Рункявичюс, Людас Пумпурайтис, Рамунас Пирмокайтис* (в номере от 1 сент.), *Владас Любартас, Антоний Неманов* и т. п.

положительной направленности, столкновение же мнений, по-видимому, должно обеспечивать объективность и привлекать читателя, создавая интригу.

Тематически оба издания достаточно сходны: новости политики и экономики, события в стране и за рубежом, криминальная хроника, культурная жизнь, быт, спорт, досуг³³. Материалов, специально посвященных жизни русских и русскоязычных жителей Литвы³⁴, тому, что волнует именно их, относительно немного. Это темы, связанные с православием, национальной идентичностью, образованием на русском языке, культурными мероприятиями, организуемыми русскими обществами (анонс предстоящих или повествование о состоявшихся), разъяснения новых законов и правительственных постановлений, которые с закрытием «Ведомостей Литовской Республики» перестали публиковаться на русском языке. Наряду с этим в обеих газетах в избытке всякая всячина – от подробностей личной жизни знаменитостей до гороскопов, вампиров и инопланетян, за что еженедельники нередко подвергались критике³⁵.

Так есть ли в Литве русская пресса или она всего лишь русскоязычная³⁶? Как известно, массовое коммерческое издание неизбежно ориентируется на господствующие читательские вкусы и интересы и вряд ли может воплощать в себе идеал гражданской журналистики. Характер печатных СМИ Литвы на русском языке как раз и отражает состояние той части общества, для удовлетворения нужд и запросов которой они существуют. Для того чтобы русские Литвы увидели себя в зеркале прессы, чтобы о них, об их жизни, проблемах и достижениях на пути к демократическому гражданскому обществу можно было узнать как в нашей стране (что важно, в частности, для преодоления ложных стереотипов

³³ «Обзор» в большей мере можно считать изданием для всей семьи, включающей несколько поколений: формат издания позволяет читать газету, разобрав по составляющим ее тематическим блокам-тетрадам, одновременно нескольким членам семьи, в ней наличествует страничка «Ладушки», предназначенная непосредственно для детей и занятий с детьми. Особую гордость «Обзора» составляет обилие кроссвордов.

³⁴ О различии терминов *русское национальное меньшинство, русская диаспора, граждане русского происхождения*, отражающих различную степень консолидации и статус данных этнических образований в социуме, см. (Касаткина 2006).

³⁵ Заметим, впрочем, что упрек во всеядности и бульварности, потакании низким вкусам и отсутствии гражданственности в равной мере можно адресовать и большей части прессы на литовском языке. См. об этом в выводах фундаментального анализа общественного состояния, осуществленного Центром стратегических исследований и Институтом гражданского общества (Lietuvos tauta: 521). Во всем мире пресса заметно «желтеет» вследствие коммерциализации.

³⁶ Ср. постановку данной проблемы в статье Н. Мацкевич (Mackevič 2002).

и гармонизации отношений этнического большинства и меньшинства), так и за ее пределами, нужно совершенно особое издание. Появится же оно не ранее, чем потребность в нем будет осознана самим обществом, и финансироваться должно не только за счет рекламы, подписки или торговли данным изданием в розницу.

Заключение

За годы, прошедшие с восстановления Литвой государственности, в стране появилось и исчезло немало новых печатных СМИ на русском языке (пик количества русскоязычных изданий – 1995 г.), а выжившие претерпели весьма существенные трансформации. Относительная немногочисленность русского и русскоязычного населения в Литве, его разобщенность обусловили тот факт, что из национальных изданий универсального содержания (помимо региональной печати) на русском языке в настоящее время продолжают выходить лишь самые низкокзатратные: одна переводная ежедневная газета («Республика») и два еженедельных дайджеста зарубежной (по преимуществу российской) и литовской прессы («Литовский курьер», «Обзор»).

Анализ тиражей, рейтингов читаемости и содержания данных изданий показал, что все они находят своего читателя, хотя еженедельники в своей оригинальной части в большей мере, нежели переводная газета, ориентируются на интересы русских Литвы. О происходящем в обществе процессе интеграции русского этнического меньшинства свидетельствует растущее количество собственных и перепечатываемых (переводимых) материалов о Литве, заметно потеснивших российские перепечатки в обоих еженедельниках. Особенности целевой аудитории (более молодой и обеспеченной материально, социально интегрированной у «Литовского курьера») обусловлены различия в содержании еженедельных газет.

Периодическое издание, предназначенное для русских Литвы, которое отражало бы именно их проблемы и достижения на пути к демократическому гражданскому обществу, должно выходить не на коммерческих началах, и появится оно не ранее, чем потребность в таком издании будет осознана самим обществом.

Литература и источники

Википедия – *Открытая онлайн-энциклопедия «Википедия»*. Доступно в Интернете: ru.wikipedia.org/wiki/Саюдис.

- Дзялошинский, И. (2002) «Предисловие». In: Дзялошинский, И. (ред.) *Мы – сограждане (СМИ и общество)*. Москва, 2002. Доступно в Интернете: <<http://www.tolerance.ru/biblio/mi/predislovie.html>> (25.09.2006).
- Доклад МИД РФ (2003) *Русский язык в мире: доклад Министерства иностранных дел Российской Федерации*. Доступно в Интернете: <<http://learning-russian.gramota.ru/world.html>> (15.04.2006).
- Закс, Б. (2001) *Интервью ИТАР-ТАСС от 5 марта 2001 г.* Доступно в Интернете: <http://www.rol.ru/news/misc/news/01/03/05_038.htm> (21.04.2006).
- Игрунов, В. (2002) «История ИГПИ» In: *Панорама*, декабрь, № 50. Доступно в Интернете: <<http://www.panorama.ru/gazeta/p50vya.html>> (16.03.2006).
- Индекс прессы (2006) «Индекс наблюдаемой прессы Литвы» на сайте компании Observer Lietuva. Доступно в Интернете: <<http://www.observer.lt/index.php/info,monitoring;media,printed>> (26.03.2006).
- Касаткина, Н. (2006) «Адаптация русских в контексте этнической структуры современного общества Литвы» In: *Studia Slavica Finlandensia*. Tomus XXIII. Helsinki: Institute for Russian and East European Studies. P. 39–68.
- ЛИБИС – *Литовская интегральная библиотечно-информационная система*. Доступно в Интернете: <<http://www.libis.lt/lt/welcome.html>>.
- Мащкевич, Н. (1997) *Русская печать Литвы*. Доступно в Интернете: <<http://www.rkc.lt/Balt/Mackevich.html>> (23.03.2006).
- Регулирование (1998) «Регулирование средств массовой информации в Литве, Латвии и Эстонии: сопоставительный анализ». In: *Законодательство и практика*, июль, № 6. Доступно в Интернете: <http://www.medialaw.ru/publications/zip/national/vil/06/vil06_2.html> (20.03.2006).
- Синочкина (1999) «Об одном новом источнике стилевых ресурсов русской публицистики в Литве». In: *Literatūra*, № 39 (2). С. 173–182.
- Скрипов, В. (2004) «О русской журналистике замолвили слово». Доступно в Интернете на портале *Penki kontinentai*: <<http://www.online.5ci.lt/Article.asp?Lang=R&ArticleID=7299>> (11.03.2006).
- Словесник (1990). «В журнале о журнале». In: *Словесник*, № 5. С. 1–2.
- СМИ Литвы (2002) «СМИ: Пресса / Радио и телевидение / Журналистская этика». In: *Справочник ПОЛПРЕД: Литва*. Том 1. Доступно в Интернете: <<http://www.litva.polpred.ru/tom1/38.htm>> (09.02.2006).
- Стешенко, В; Каморская, Т; Вене, А. (2001) «Три страны – три судьбы». In: *Балтийский путь*, № 19. Доступно в Интернете: <<http://www.baltkurs.com/russian/arhiv/19/13/pressa.htm>> (12.03.2006).
- Тенденции мировой прессы (2004) «Тенденции мировой прессы: объемы рекламы растут, а тиражи сокращаются». In: *Обзор мировой прессы, представленный Всемирной газетной ассоциацией (WAN)*. Доступно в Интернете: <<http://www.press-attache.ru/Article.aspx/mediaworld/512>> (07.02.2006).
- Beresnevičius, G. (2003) „Rusiškai lietuviška“. In: *Kultūros vartai*, 2003.06.09. Доступно в Интернете: <<http://www.kulturosartai.lt/index.phtml?lst=articles&sub=archive&tpid=3&arid=54&sid=>>> (12.03. 2006).
- Budginaitė, V. (2000) „Lietuviškų žiniasklaidos svetainių turinio analizė“. Доступно в Интернете: <<http://mm.mch.mii.lt/Darbai/Kaunas/vaida/tyrimas.htm>> (16.04.2006).
- Gaidys, V. (2004) „Socialiniai ir politiniai procesai visuomenės nuomonės tyrimų duomenimis“. P. 47–69. Доступно в Интернете на сайте Института социальных исследований: <http://www.sti.lt/europa/III_dalis.pdf> (25.08.2006).

- Gintalaitė, L. (2006) „Norite pilietinės žurnalistikos – mažiau pasitikėkite žiniasklaida“. In: *Žurnalistų žinios*. Nr. 4. Доступно в Интернете: <http://www.lzs.lt/about.php?id=233&type=paper&page_menu=4> (14.07.2006).
- Impress Teva (2006) *Интернет-сайт компании по дистрибуции печати ЗАО „Impress Teva“*. Доступно в Интернете: <<http://www.impressteva.lt>> (10.08.2006).
- Liandzbergienė, G. (2004) „Ar egzistuoja rusakalbių žiniasklaida Lietuvoje?“ In: *Žurnalistų žinios*. Nr. 10 (140). P. 4–6.
- Lietuvos spauda (2006) *Официальный сайт АО „Lietuvos spauda“*. Системный каталог. Доступно в Интернете: <<http://www.lspauda.lt/index/lt/main/catalogue/system/>> (24.06.2006).
- Lietuvos spaudos statistika (2006) *Lietuvos spaudos statistika*. Vilnius: LNB ВКС. 83 p. Доступно в Интернете: <<http://http://www.lnb.lt/doc/bkc/statistika2005.pdf>> (23.08.2006).
- Lietuvos tauta (2006) *Lietuvos tauta: būklės ir raidos perspektyvų analizė: strateginių studijų centro bei Pilietinės visuomenės instituto tyrimas*. Доступно в Интернете: <<http://www.civitas.lt/lt/?pid=74&id=38>> (22.06.2006).
- Mackevič, N. (2002) „Rusiška spauda marginalizacijos akivaizdoje“. Доступно в Интернете на сайте Института политических наук и дипломатии Каунасского Университета им. Витаутаса Великого: <<http://www.vdu.lt/PMDI/projektas/mackevic.html>> (22.03.2006).
- Nevinskaitė L. (2001) „Žiniasklaidos raida Lietuvoje 1988–1998 metais“ In: *Informacijos mokslai*. Nr. 19. P. 92–100. Доступно в Интернете: <<http://www.leidykla.vu.lt/inetleid/inf-mok/19/str10.html>> (16.03.2006).
- Nevinskaitė L. (2004) „Žiniasklaidos koncentracija Lietuvoje ir kitose Baltijos šalyse“. In: *Informacijos mokslai*. Nr. 29. P. 70–86. Доступно в Интернете: <<http://www.news.lt/Upload/200406/im29.pdf>> (21.03.2006).
- Skaitymo mastas (2005) *Skaitymo mastas, kryptingumas ir poreikiai: nacionalinis sociologinis tyrimas*. Доступно в Интернете на сайте Сейма Литовской Республики: <http://www3.lrs.lt/pls/inter/w5_show?p_r=440&p_d=40096&p_k=1> (08.02.2006).
- Visuomenės informavimo įstatymas (1996) „Lietuvos Respublikos Visuomenės informavimo įstatymas 1996 m. liepos 2 d. Nr. I-1418“. In: *Valstybės žinios*, Nr. 71-1706. Перевод на русский язык: *Ведомости Литовской Республики*, № 27-458.

Приложение

Таблица 1. Газеты по языку текста в 2005 г.

	Количество наименований	Количество номеров	Разовый тираж, тыс. экз.	Годовой тираж, тыс. экз.
Всего	325	20499	2140	218231
Литовский	297	18892	1871	199737
Английский	2	6	3	6
Идиш	1	4	1	2
Польский	4	341	11	1188
Русский	18	1239	243	17218
Немецкий	3	17	11	80

Источник: Lietuvos spaudos statistika 2006, www.lnb.lt/doc/bkc/statistika2005.pdf

ТАБЛИЦА 2

Газета «Вечерние новости»
орган Вильнюсского горкома КП Литвы и Вильнюсского городского Совета депутатов
трудящихся / главный редактор Костас Шмигельскис

Подзаголовок:

издание газеты “Тиеса”, 30 апр. 1959 (№ 102)-16 июля 1965 (№ 166);
 орган Вильнюсского и Каунасского горкомов КП Литвы и Вильнюсского и Каунасского го-
 родских Советов депутатов трудящихся, 17 июля 1965 (№ 167)-7 окт. 1977 (№ 236);
 орган Вильнюсского и Каунасского горкомов КП Литвы и Вильнюсского и Каунасского го-
 родских Советов народных депутатов, 8 окт. 1977 (№ 237)-11 янв. 1979 (№ 9);
 орган Вильнюсского горкома Компартии Литвы, Вильнюсского городского Совета народных
 депутатов, 12 янв. 1979 (№ 10)-31 окт. 1989 (№ 252);
 газета Вильнюсского горкома Компартии Литвы, Вильнюсского городского Совета народных
 депутатов, 2 ноября 1989 (№ 253)-22 февр. 1990 (№ 44);
 подзаголовок не указан, 23 февр. 1990 (№ 45/46)-22 марта 1990 (№ 67);
 независимая вечерняя газета столицы Литвы, 23 марта 1990 (№ 68/69)-11 марта 1991
 (№ 44);
 независимая газета столицы Литвы, 13 марта 1991 (№ 45)-11 янв. 1994 (№ 7);
 независимая газета Литвы, 12 янв. 1994 (№ 8)-18 июля 1997 (№ 137);
 газета г. Вильнюса и Вильнюсского округа, 21 июля (№ 138)-2 июля 1998 (№ 127);
 вечерняя газета, 8 июля 1998 (№ 129)-6 окт. 1998 (№ 194);
 вечерняя газета Вильнюса, 7 окт. 1998 (№ 195)-5 ноября 1999 (№ 214).

Источник: ЛИБИС, www.libis.lt/lt/welcome.html

ТАБЛИЦА 3

Газета «Эхо Литвы»
общественно-политическая газета Верховного Совета и Совета Министров Литовской
Республики / редактор В.К. Емельянов

Подзаголовок:

общественно-политическая газета Верховного Совета и Правительства Литовской Рес-
 публики 1990, № 239-1992, № 231;
 общественно-политическая газета Сейма и Правительства Литовской Республики, 1992,
 № 232-1995, № 13;
 общественно-политическая газета Правительства Литовской Республики, 1995, № 14-68;
 ежедневная общественно-политическая газета, № 69-1999, № 226;
 ежедневная независимая общественно-политическая газета, 1999, № 227-2001, № 40.

Источник: ЛИБИС, www.libis.lt/lt/welcome.html

Таблица 4. Русские газеты в Литве в 2005 г.

Название	Тираж	Формат	Дни недели
«Литовский курьер»	15000	A3	5
«Обзор»	30000	A3	4
«Республика»	20000	A3	1,2,3,4,5
«Экспресс-неделя»	65800	A4	4

Источник: reklama-aston, www.reklama-aston.narod.ru/lietuva.htm

Таблица 5. Издание книг, журналов и газет

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Издано журналов и другой периодики	321	351	378	412	418	465	484	529	544	536
В том числе журналов	212	231	263	290	296	349	370	395	406	418
Годовой тираж, млн. экз.	10,0	14,0	21,5	33,9	43,3	44,2	47,7	52,9	53,1	58,0
Издано газет	477	443	439	415	377	361	368	354	347	340
Разовый тираж, тыс. экз.	3411	2865	2731	2413	2188	2271	2562	2328	2502	2203
Годовой тираж, млн. экз.	268,2	232,9	213,9	214,8	206,2	196,8	200,8	208,2	215,5	215,9

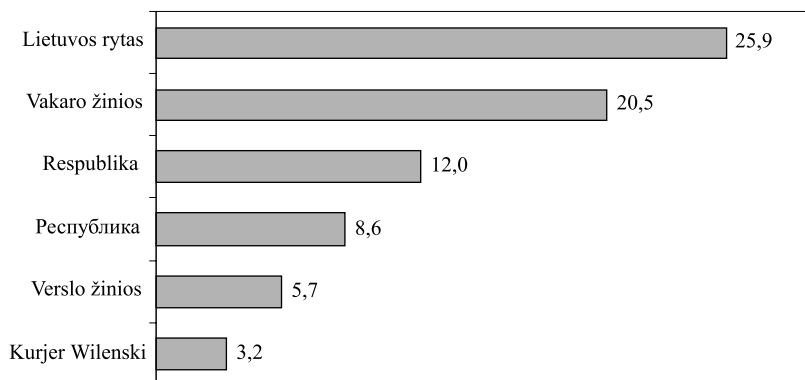
Источник: Департамент статистики Литвы, www.stat.gov.lt/

Таблица 6. Издание газет и журналов на русском языке в 1990–1995–2006 гг.

Периодические издания	1990		1995		2006	
	Всего	В т. ч. новых	Всего	В т. ч. новых	Всего	В т. ч. новых
Национальные общего назначения	3	1	9	7	3	0
специального назначения	4	2	10	7	4	0
Рекламно-информационные	1	0	5	4	3	0
Ведомственные	3	0	3	1	1	0
Локальные разного профиля и назначения	5	2	13	10	7	0
ИТОГО:	16	5	40	29	18	0
в том числе журналов	2	0	10	8	2	0

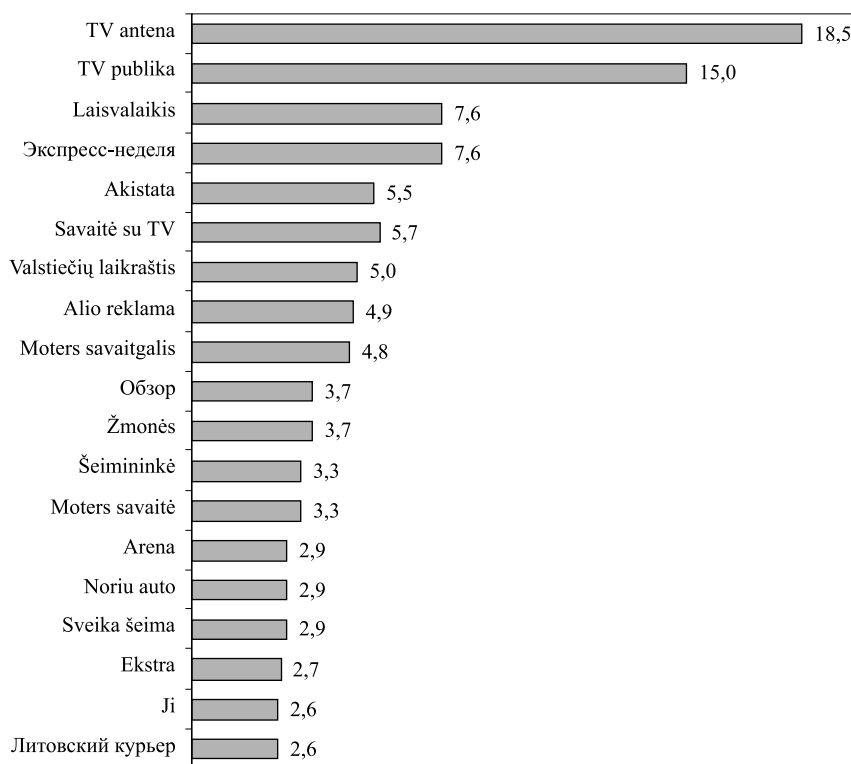
Составлено по данным ЛИБИС (www.libis.lt/lt/welcome.html), каталогов Литовской национальной библиотеки им. М. Мажвидаса и каталога Lietuvos spauda (2006)

ДИАГРАММА 1. Рейтинг популярности ежедневных газет в Вильнюсе (% , весна 2005 г.)



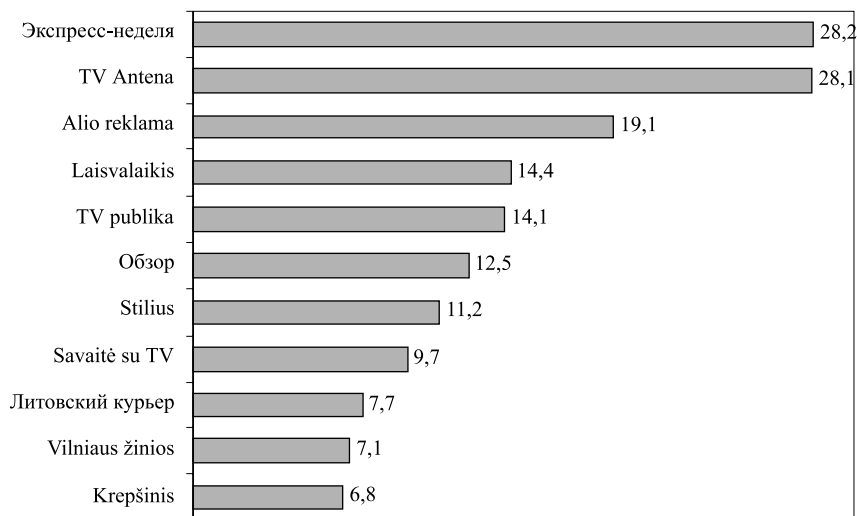
Источник: TNS-Gallup, www.tns-gallup.lt/

ДИАГРАММА 2. Рейтинг популярности еженедельников в Литве (% , весна 2005 г.)



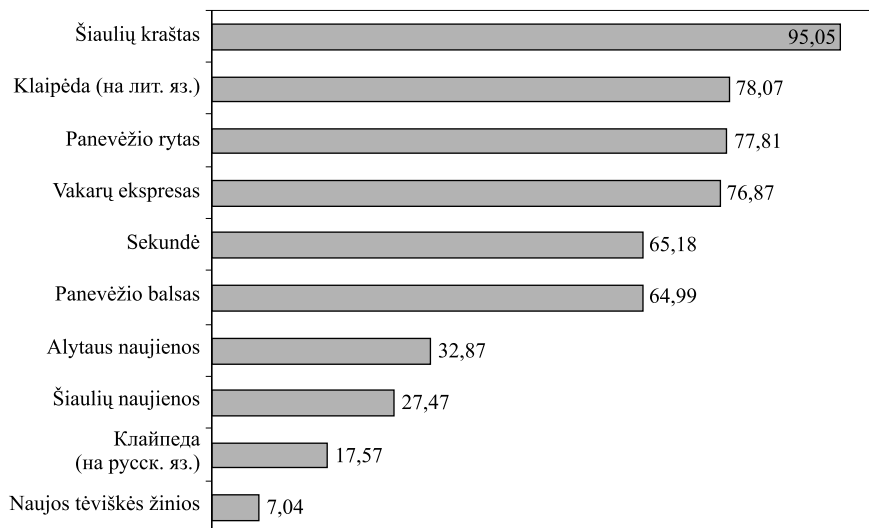
Источник: TNS-Gallup, www.tns-gallup.lt/

ДИАГРАММА 3. Рейтинг популярности еженедельников в Вильнюсе (% , весна 2005 г.)



Источник: TNS-Gallup, www.tns-gallup.lt/

ДИАГРАММА 4. Средняя читательская аудитория региональных ежедневных газет (тыс. чел., лето 2005 г.)



Источник: TNS-Gallup, www.tns-gallup.lt/

Spauda rusų kalba posovietinėje Lietuvoje: permainų dinamika

Birutė Sinočkina

VILNIAUS UNIVERSITETAS, LIETUVA

SANTRAUKA. Straipsnio tikslas – apibrėžti pagrindines nepriklausomos Lietuvos spaudoje rusų kalba vykstančių permainų tendencijas, nustatyti jų priežastis. Minėto žiniasklaidos sistemos segmento pasirinkimą analizei lėmė augantis susidomėjimas socialiniais institutais, padedančiais spręsti etninį ir kalbinių mažumų šiuolaikinėje Europoje problemas.

Po Lietuvos valstybingumo atkūrimo šalyje atsirado ir išnyko nemažai naujų spausdintinių visuomenės informavimo priemonių (leidinių rusų kalba skaičiaus pikas buvo pasiektas 1995 m.). Iš jų išlikusios patyrė esminių transformacijų. Rusų ir rusakalbių gyventojų Lietuvoje santykinis neaugumas, jų susiskaldymas bei išsibarstymas lėmė, jog šiuo metu leidžiami tik mažiausiai leidybinių išlaidų reikalaujantys universalus turinio nacionaliniai leidiniai (neskaitant regioninės spaudos): vienintelis verstinis iš lietuvių kalbos dienraštis «Республика» („Respublika“) ir du savaitiniai užsienio (daugiausia Rusijos) bei lietuviškos spaudos apžvalgos leidiniai – «Литовский курьер» („Lietuvos kurjeris“) ir «Обзор» („Apžvalga“).

Leidinių tiražų, skaitomumo reitingų ir duomenų turinio analizė liudija, kad kiekvienas iš jų turi savo skaitytojų ratą, nors savaitraščių originalių publikacijų skiltyse labiau orientuojamasi į Lietuvos rusų interesus negu verstiniame dienraštyje. Didėjančios originalios ir perspausdintos (išverstos iš lietuvių kalbos) vietinės informacijos apimtys abiejuose apžvalgos leidiniuose liudija apie vykstančią rusų etninės mažumos integraciją. Šių savaitraščių turinio skirtumai yra nulemti tikslinės auditorijos ypatumų («Литовский курьер» renkas jaunesnieji, materialiai labiau aprūpinti, socialiai integruoti skaitytojai).

Lietuvos rusams skirto periodinio leidinio, kuris atspindėtų būtent jų problemas ir pasiekimus kelyje į demokratinę pilietinę visuomenę bei prisidėtų prie klaidingų stereotipų įveikimo ir tarpetninių santykių harmonizacijos, atsiradimas galimas ne anksčiau, negu pati visuomenė suvoks panašaus leidinio poreikį.

Pagrindiniai žodžiai: INFORMACINĖ ERDVĖ, TAUTINIŲ MAŽUMŲ SPAUDA, RUSAKALBIAI, SKAITO MUMO REITINGAI.

Russian Press in Post-Soviet Lithuania: Dynamics of Change

Birutė Sinočkina

VILNIUS UNIVERSITY, LITHUANIA

SUMMARY. The aim of this article is to follow the principle trends of the changes noticeable in the Russian press published in independent Lithuania and to elucidate the causes of those changes. The choice of the aforementioned segment of the media has been conditioned by the growing importance of the research carried out by the relevant social institutions, taking care of the needs of the ethnic and language minorities in modern Europe.

In the years that followed the restoration of the Lithuanian state, a great number of mass media periodicals arose and disappeared. The very peak of Russian publications in Lithuania came in 1995.

The remaining publications have suffered considerable changes and transformations. The relative scarcity of ethnic Russians and Russian speakers in Lithuania and their diverse lifestyles have contributed to the present situation in which among the publications of general content only those whose production is the cheapest remain. The translated daily *Respublika (the Republic)*, and two weekly digests should be mentioned. They are *Litovskij Kurjer (the Lithuanian Messenger)* and *Obzor (the Review)*.

An analysis of the circulation, readership ratings, and content of the aforementioned publications has shown that all of them have discovered their own readers, although the digests direct their attention more towards the interests of the ethnic Russians of Lithuania than the translated daily paper. The integration of the ethnic minority can be illustrated by the fact that more and more original and republished (translated) material about Lithuania gets printed in both the weeklies. The material bearing Lithuanian content seems to have contributed towards the narrowing of the number of republications coming from the Russian papers in the weeklies mentioned above. The differences between the contents of the two weeklies can be explained by the peculiarities of the specific readership. The readers of the *Litovskij Kurjer* seem to belong to a younger, richer, socially integrated group of inhabitants of Lithuania.

A periodical that might address the needs of the ethnic Russian population in Lithuania by reflecting their problems, helping them overcome erroneous stereotypes, and contributing towards the harmonization of interethnic relationships and that might lead the ethnic Russian population towards the goal of a democratic civil society is likely to appear only when the need for such publications is perceived and expressed by the society itself.

KEY WORDS: INFORMATION SPACE, NATIONAL MINORITY PRESS, RUSSIAN-SPEAKING POPULATION, READERSHIP RATINGS